

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 3 MAI 1921.

Projet de loi sur le séquestre et la liquidation des biens des ressortissants allemands (1).

Wetsontwerp op de sequestratie en de vereffening van de goederen der Duitsche onderhoorigen (1).

I. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT AU TEXTE ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE AU PREMIER VOTE.

ART. 3.

Remplacer au premier alinéa le mot « deux » par « trois ».

Supprimer le deuxième alinéa.

ART. 4.

Rédiger le 2° comme suit :

« Les parts revenant à des successibles de nationalité belge, dans la succession d'un ressortissant allemand, décédé depuis le 10 novembre 1918, à condition qu'ils n'aient, au cours de la guerre, participé à aucun acte hostile à la Belgique, à ses alliés ou associés.

I. — AMENDEMENTEN DOOR DE REGERING INGEDIEND OP DEN TEKST DOOR DE KAMER IN EERSTE LEZING AANGENOMEN.

ART. 3.

In de 1^{ste} alinea, het woord « twee » te vervangen door « drie ».

De tweede alinea te doen wegvallen.

ART. 4.

N^r 2° te doen luiden.

« De aan erfgerechtigden van Belgische nationaliteit toekomende aandeelen in de nalatenschap van eenen sedert 10 November 1918 overleden Duitschen onderhoorige, mits zij, in den loop van den oorlog, zich hebben onthouden van elke deelneming aan eene vijandelijke handeling tegenover België, zijne geallieerden of geassocieerden.

(1) Projet de loi n° 67 de 1919-1920.
Rapport n° 350 de 1919-1920.
Amendements, nos 219 et 229.
Texte adopté au premier vote, n° 236.

(1) Wetsontwerp, n° 67 van 1919-1920.
Verslag, n° 350 van 1919-1920.
Amendementen, nos 219 en 229.
Tekst in eerste lezing aangenomen n° 236.

» *Cette disposition est applicable*
 » *aux successibles de nationalité*
 » *alliée ou associée, à charge de*
 » *réciprocité et également aux suc-*
 » *cessibles de quelque nationalité*
 » *qu'ils soient, ayant servi avec hon-*
 » *neur dans les armées belge, alliées*
 » *ou associées.* »

ART. 5.

Supprimer cet article.

ART. 7.

Remplacer les mots « *compétent*
 pour prononcer la mise sous sé-
 questre » par les mots « *qui a pro-*
noncé la mise sous séquestre ».

Supprimer les mots « *le cas*
échéant ».

ART. 9.

Rédiger un 2^me alinéa comme
 suit :

« *Toute omission volontaire de*
 » *déclaration ou toute déclaration*
 » *fausse, incomplète ou inexacte,*
 » *faite dans l'intention de dissimuler*
 » *la vérité, sera punie d'un empri-*
 » *sonnement d'un an à cinq ans et*
 » *d'une amende de 500 francs à*
 » *20,000 francs, ou de l'une de ces*
 » *peines seulement.* »

ART. 11.

Remplacer les mots « *compétent*
 pour prononcer la mise sous sé-
 questre » par les mots : « *qui a*
prononcé la mise sous séquestre ».

Rédiger un 4^me alinéa comme
 comme suit :

« *Les honoraires des experts, éta-*
 » *blis et taxés conformément aux*

» *Deze bepaling is van toepassing*
 » *op de erfgerechtigden, behoorende*
 » *tot de nationaliteit van een geal-*
 » *lieerd of geassocieerd land, met we-*
 » *derkeerigheid, zoomede op de erfge-*
 » *rechtigden van om het even welke*
 » *nationaliteit, die eervol in de Bel-*
 » *gische, geallieerde of geassocieerde*
 » *legers hebben gediend.* »

ART. 5.

Dit artikel weg te laten.

ART. 7.

De woorden « *bevoegd om de*
 sequestratie te gelasten » te vervan-
 gen door de woorden « *die de*
 sequestratie *uitgesproken heeft* ».

De woorden « *bij voorkomend*
geval » te doen wegvallen.

ART. 9.

Een tweede alinea te doen lui-
 den :

« *Elke vrijwillige nalating van*
 » *aangifte of elke valsche, onvol-*
 » *ledige of onnauwkeurige aangifte,*
 » *gedaan met het doel de waarheid*
 » *te verbergen, wordt gestraft met*
 » *eene gevangenisstraf van een tot*
 » *vijf jaar en met eene boete van*
 » *500 tot 20,000 frank of met slechts*
 » *eene dezer straffen.* »

ART. 11.

De woorden « *bevoegd om de*
 sequestratie uit te spreken » te
 vervangen door de woorden : « *die*
 de sequestratie *uitgesproken heeft.* »

Een vierde alinea te doen lui-
 den :

« *Het eereloon, overeenkomstig*
 » *de bepalingen van het tarief der*

» dispositions du tarif des frais en
» matière criminelle, passent en
» frais de séquestre et de liquidation.»

Supprimer au dernier alinéa les
mots « du séquestre et ».....

ART. 12.

Remplacer le mot « l'ordonnance »
par les mots : *toute ordonnance.* »

Placer l'article 12 après l'arti-
cle 16.

ART. 13.

Rédiger l'article 13 comme
suit :

« La liquidation s'opère confor-
» mément aux prescriptions de l'or-
» donnance, *poursuites et diligences*
» de l'Administration des Domaines
» par les soins *du séquestre assisté,*
» *s'il y a lieu,* d'un ou de plusieurs
» liquidateurs désignés par le Pré-
» sident. »

ART. 16.

Remplacer le mot « retenir »
par le mot « acquérir ».

Rédiger le 2^{me} alinéa comme
suit :

« Ces biens, droits et intérêts sont
» alors portés en compte à l'État
» suivant le prix à fixer, sur avis du
» Ministère Public, par le Président
» du Tribunal, lequel pourra dési-
» gner un ou plusieurs experts. Le
» Ministère public peut interjeter
» appel de l'ordonnance rendue par
» le Président. »

» kosten in strafzaken vastgesteld
» en begroot, wordt begrepen in de
» kosten van sequestratie en ver-
» effening. »

In de laatste alinea, de woorden
» van den sequester en » te doen
wegvallen.

ART. 12.

De woorden « het door den voor-
zitter verleende bevel » te vervan-
gen door de woorden : « *elk door
den voorzitter verleend bevel* ».

Artikel 12 te plaatsen na arti-
kel 16.

ART. 13.

Artikel 13 te doen luiden :

« De vereffening geschiedt over-
» eenkomstig de voorschriften van
» het bevel, *op vervolging en benaar-*
» *stiging* van het Beheer der Do-
» meinen, *door het toedoen van den*
» *sequester, desgevorderd bijgestaan*
» door één of meer vereffenaars,
» *aangewezen door den Voorzitter* ».

ART. 16.

Het woord « weerhouden » te
vervangen door het woord « ver-
krijgen ».

De tweede alinea te doen luiden :

» Die goederen, rechten en be-
» langen worden alsdan den Staat
» in rekening gebracht tegen den
» prijs te bepalen, op advies van
» het Openbaar Ministerie, door den
» Voorzitter der Rechtbank, die
» een of meer deskundigen kan aan-
» wijzen. Het Openbaar Ministerie
» kan in beroep komen van het door
» den Voorzitter verleend bevel. »

ART. 18.

Rédiger le 2^o comme suit :

« Les sommes nécessaires pour
 » attribuer aux successibles belges
 » des ressortissants allemands dont
 » les biens ont été liquidés, une
 » indemnité proportionnée à la part
 » successorale qui leur revient ou
 » qui leur reviendrait, en cas d'ou-
 » verture de la succession dans le
 » produit des biens liquidés, à con-
 » dition qu'ils n'aient, au cours de
 » la guerre, participé à aucun acte
 » hostile à la Belgique, à ses alliés
 » ou associés.

» Cette disposition est applicable
 » aux successibles de nationalité
 » alliée ou associée, à charge de
 » réciprocité et également aux suc-
 » cessibles de quelque nationalité
 » qu'ils soient, ayant servi avec
 » honneur dans les armées belge,
 » alliées ou associées. »

ART. 19.

Supprimer le deuxième alinéa :

*Le Ministre
 des Affaires Économiques,*

ART. 18.

N^o 2^o te doen luiden :

« De noodige sommen tot toe-
 » kenning aan de Belgische erfge-
 » rechtigden van de Duitse on-
 » derhoorigen, wier goederen veref-
 » fend werden, van eene vergoeding
 » geëvenredigd aan het deel der
 » nalatenschap, dat hun toekomt of
 » toekomen zou, bij het openvallen
 » der nalatenschap, in de opbrengst
 » van de vereffendegoederen, mits
 » zij, in den loop van den oorlog,
 » zich hebben onthouden van elke
 » deelneming aan eene vijandelijke
 » handeling tegenover België, zijne
 » geallieerden of geassocieerden. »
 » Deze bepaling is van toepassing
 » op de erfgerechtigden behorende
 » tot de nationaliteit van een geal-
 » lieerd of geassocieerd land, met
 » wederkeerigheid, zoolvele op de
 » erfgerechtigden, van om het even
 » welke nationaliteit, die eervol in
 » de Belgische, geallieerde of geas-
 » socieerde legers hebben gediend.»

ART. 19.

Lid 2 te doen wegvallen.

*De Minister
 van Ekonomische Zaken,*

A. VAN DE VYVERE.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. WAUWERMANS.

ART. 6.

Rédiger comme suit l'alinéa 2 de cet article :

Toutefois la valeur des biens soustraits à la liquidation ne pourra dépasser cinquante mille francs, et cette faveur est subordonnée (la suite comme au texte adopté en première lecture).

II. — AMENDEMENT VOORGESTELD
DOOR DEN HEER WAUWERMANS.

ART. 6.

Lid 2 van dit artikel te doen luiden :

Evenwel mag de waarde der goederen, aan de vereffening onttrokken, niet vijftig duizend frank overschrijden, en wordt er voor deze gunst... (het overige zooals in den tekst aangenomen in eerste lezing).

WAUWERMANS.

Fernand GOLENVAUX.

III. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. VAN REMOORTEL.

ART. 22.

Ajouter un quatrième alinéa ainsi conçu :

« En cas de désaccord entre le » Ministère public et un séquestre » inscrit au tableau de l'Ordre des » Avocats, la question sera soumise » pour avis au Conseil de Disci- » pline. »

III. — AMENDEMENT VOORGESTELD
DOOR DEN HEER VAN REMOORTEL.

ART. 22.

Een 4^e lid toe te voegen, luidende :

« Is er geschil tusschen het Open- » baar Ministerie en een sequester in- » geschreven op de tabel van de Orde » der Advocaten, dan wordt de zaak » aan den Tuchtraad voor advies on- » derworpen. »

William VAN REMOORTEL.